



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
22 December 2009
Russian
Original: French

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят четвертая сессия

1–12 марта 2010 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня*

**Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин
и двадцать третьей специальной сессии Генеральной
Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году:
равенство между мужчинами и женщинами, развитие
и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей
и деятельность в важнейших проблемных областях
и дальнейшие меры и инициативы: обзор осуществления
Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых
документов двадцать третьей специальной сессии
и вклад этой деятельности в формирование гендерного
подхода к осуществлению целей в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия**

**Заявление, представленное движением
«Не проститутки и не подневольные»,
неправительственной организацией, имеющей
консультативный статус при Экономическом
и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/CN.6/2010/1.



Заявление

1. Движение «Не проститутки и не подневольные», зародившееся во Франции в 2003 году после «Марша женщин против гетто и за равенство», ведущее борьбу за права женщин и имеющее консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете с 2007 года, хотело бы представить следующие комментарии к третьему докладу Франции Комитету по экономическим, социальным и культурным правам.

I. Реальное положение во Франции в области равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин

2. Проявления дискриминации, с которыми сталкиваются женщины во Франции, будь то в связи с иммиграцией или нет, многочисленны, разнообразны и по сей день актуальны. Их экономические права ничтожны, они лишены социальных прав, таких как доступ к адекватному жилью, право на образование, на грамотность, доступ к здравоохранению и услугам в области репродуктивного здоровья, профессиональную интеграцию, независимость (в связи с нехваткой ясель), к праву на изучение языка страны пребывания.

3. С учетом этого организация призывает проводить всеохватную государственную политику в защиту прав женщин и их достоинства.

4. Развернувшаяся в настоящее время дискуссия на тему о парандже ставит вопрос о том, станут ли права женщин залогом социального прогресса или превратятся в некую переменную, в предмет торга, зависящий от требований и запросов различных общин, групп или индивидуумов. Паранджа является главным символом точки невозврата на путь эмансипации женщин во Франции и воспринимается как кульминационная точка архаичного видения роли женщины, низведенной до сексуальной сферы и исключенной из экономического, социального и политического поля деятельности в неблагополучных районах. Эти симптомы проявляются уже давно, и организация была создана для того, чтобы противостоять такому усиливающемуся ущемлению свобод женщин.

5. Одновременно с растущим насилием в отношении женщин усиливающемуся давлению подвергается в обществе все, связанное с женским телом: физические и моральные домогательства стали невыносимыми, и некоторых из женщин, подвергшихся им, сегодня уже нет с нами. Женщины и девочки превращаются в послушных марионеток в системе муштровки, в которой символы наказания должны служить напоминанием всем тем, кто не соблюдает установленных правил. Они превращаются в знамя общественного движения, которое выбирает головной платок как элемент социального регулирования, как средство принятия иммигрантов. Формируется общественный дискурс, обосновывающий стремление мужчин к господству: мусульманская религия используется радикальными группами как инструмент для утверждения мужского господства и его закрепления. Приводятся доводы в оправдание головного платка и паранджи, ношение которых якобы позволяет женщинам выходить из дома. Действительно ли чадра и паранджа дают женщинам больше свободы? Символы мужского господства и патриархальных устоев, они свидетельствуют о расколе французского общества. Сегрегация становится реальной тогда, когда жертвы привыкают к притеснениям и начинают защищать свои цепи.

6. Когда делаются уступки по принципиальным вопросам, сомнения начинают вызывать сама социальная модель. Сталкиваясь с такими постоянными сомнениями, защитники свобод попали в ловушку культурного релятивизма, который заставляет их оправдывать сдачу позиций в деле защиты прав женщин.

7. В данном контексте важно напомнить, что секуляризация — не просто отделение политики от религии, это еще и обеспечение возможностей для взаимодействия между различными группами. Это необходимое условие для реализации прав и свобод человека, всеобщих прав. Закон 2004 года, запрещающий религиозную символику в школах, который мы отстаивали и продвигали, был необходим, но недостаточен. Организация подтверждает универсальный характер прав женщин перед лицом обскурантизма и отведения женщинам второстепенных ролей в частной сфере.

II. Основные достижения и задачи Программы действий

A. Женщины и нищета

8. Женщины из неблагополучных районов, особенно одинокие женщины с детьми, являются первыми жертвами сегодняшнего кризиса.

Рекомендации

9. Необходимо стабилизировать экономическое положение этих женщин: увеличить размер причитающихся им пособий, но прежде всего вывести из изоляции неблагополучные жилые районы, облегчить матерям доступ к услугам по уходу за детьми и предоставить им доступ к образованию и рабочим местам.

B. Образование и профессиональная подготовка женщин

10. Право на образование включает в себя также соблюдение принципа равноправия между женщинами и мужчинами.

Рекомендации

11. Мы предлагаем, чтобы обязательные курсы гражданского, юридического и социального образования были пересмотрены и использовались для проведения дискуссий и подготовки по вопросам уважения прав, сексуальности, равенства и гражданственности.

C. Женщины и здоровье: доступ к средствам контрацепции

12. Возможность пользоваться средствами контрацепции и доступ к добровольному прерыванию беременности — это социальное завоевание, но не для женщин из неблагополучных районов: подобные услуги недоступны для девушек, соблюдающих новые ценностные установки, провозглашенные мужчинами и ставящие их в неравное положение: установки на девственность, чистоту и т.д.

Рекомендации

13. Организация борется за то, чтобы в каждой государственной больнице анонимно предоставлялись бесплатные средства контрацепции и услуги по

добровольному прерыванию беременности. Мы требуем проведения национальной профилактической кампании, с тем чтобы калечащие операции на женских половых органах не оставались более без внимания.

D. Насилие в отношении женщин

14. При рассмотрении случаев насилия в суде на первый план выходит вопрос о национальности женщин. Французская девушка, ставшая жертвой преступления за границей, защищена французским законом, тогда как на алжирских и марокканских женщин распространяются положения алжирского и марокканского семейных кодексов. Они не могут избежать угроз и агрессии со стороны своих мужей, не подвергаясь при этом угрозе выдворения с французской территории. Их неблагоприятное положение определяется сразу тремя факторами: тем, что они женщины, тем, что они жертвы насилия, и тем, что у них отсутствуют документы.

Рекомендации

15. Организация требует проводить в полицейских участках занятия по работе с жертвами. Мы требуем предоставлять женщинам, ставшим жертвами насилия, документы, узаконивающие их пребывание во Франции. Мы требуем упразднить специальные соглашения между Францией, Алжиром и Марокко, которые противоречат принципам равенства между мужчинами и женщинами и недискриминации.

Доступ к жилью для женщин, ставших жертвами насилия

16. Отсутствие приютов, в которые можно было бы в случае необходимости помещать женщин, ставших жертвами насилия, не позволяет нам обеспечить для женщин безопасные условия.

Рекомендации

17. Мы требуем подвести итоги осуществления во Франции инициативы по отселению мужей, склонных к насилию, из места жительства супругов. Мы настаиваем на необходимости обеспечения психологического и социального наблюдения и оказания поддержки женщинам до возвращения к нормальной жизни, а также на необходимости создания служб неотложной помощи и предоставления жилья и социальной поддержки для профессиональной интеграции.

Принудительные браки/ранние браки

18. К закону от 4 апреля 2006 года принято множество поправок, касающихся борьбы с принудительными браками. Минимальный возраст вступления в брак был увеличен до 18 лет, предусматривается заслушивание супругов представителем органа регистрации актов гражданского состояния или сотрудником дипломатической или консульской службы для вынесения решения о расторжении брака. По данным Высокого совета по интеграции, жертвами принудительных браков во Франции являются 70 000 несовершеннолетних.

Рекомендации

19. Для обеспечения эффективного применения закона 2006 года необходимо, чтобы несовершеннолетние жертвы и лица, сталкивающиеся с такой угрозой, на систематической основе получали соответствующую информацию и социальную помощь. Мы требуем организовать подготовку для сотрудников органов регистрации актов гражданского состояния, которые могли бы ходатайствовать перед Прокурором Республики об осуществлении его права возражать против регистрации таких браков. Что касается принудительных браков, зарегистрированных за рубежом, то французская правовая система должна предусматривать возможность реагирования на них с помощью механизма «оговорки о публичном порядке», позволяющего не принимать во внимание на территории Франции акты, совершенные на основании иностранных законов. Организация требует также отмены статьи 181 Гражданского кодекса, а также продления срока действия иска об аннулировании в случае принудительного брака.

Женщины и экономика

20. До обеспечения повсеместного равенства в оплате труда еще далеко, по-прежнему существует дискриминация, и женщины из неблагополучных районов страдают от этой дискриминации намного больше других. Их в гораздо большей степени затрагивают проблемы безработицы, неустроенности и неполной занятости.

Рекомендации

21. Мы выражаем надежду на то, что при обсуждении вопроса о заработной плате и планов действий по обеспечению равенства в оплате труда и профессионального равенства в приоритетном порядке будет учитываться проблема двойной дискриминации.

22. Борьба с дискриминацией при приеме на работу, в вопросах развития карьеры или размера заработной платы должна стать приоритетом для французского государства. Мы ставим цель обретения навыков, необходимых для достижения независимости, в частности это изучение французского языка. В Договоре о приеме и интеграции соответствующие курсы предлагаются лишь очень ограниченному числу женщин. Мы предлагаем увеличить это число.

F. Институциональное развитие*Рекомендации*

23. Мы призываем увеличить целевое финансирование феминистских организаций при условии принятия ими обязательств по достижению конкретных результатов, а также увеличить объем средств, выделяемых на цели укрепления органов, отвечающих за права женщин. Необходимо, чтобы вопросами прав женщин занималось соответствующее профильное министерство.